

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location Shatin Sewage Treatment Works
月份: May, 2015
Month
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
01	231					
02	234					
03	236		<5	<0.50		
04	235		6	0.79		
05	226	<5	10	1.8	5	140
06	235	<5	9	1.5		92
07	240	<5	8	1.3	<6	59
08	234					
09	258					
10	259		<5	1.3		
11	258		6	1.7		
12	238	<5	5	1.0	<6	57
13	239	<5	5	0.59		32
14	233	<5	7	0.73	<6	320
15	230					
16	241					
17	245		<5	1.8		
18	243		15	1.5		
19	256	<5	18	1.4	<4	69
20	374	<5	10	1.2		49
21	276	<5	7	<0.50	<6	580
22	249					
23	307					
24	259					
25	265		<5	0.57		
26	335	<5	6	1.2	<6	150
27	282	<5	9	0.55		34
28	250	<5	7	<0.50	<6	230
29	239					
30	245					
31	243		<5	0.94		
平均數 Mean	255	<5	<8	<1.1	<6	100
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) x 1000 m³/day

星期日
Sundays

annual average
全年平均數

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。
如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean.
When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location Tai Po Sewage Treatment Works
月份: May, 2015
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
01	91					
02	91					
03	90		9	<0.50		
04	95		14	<0.50		
05	94	<5	10	<0.50	<9	62
06	95	<5	9	<0.50		84
07	96	<5	8	<0.50	<8	38
08	95					
09	101					
10	99		<5	<0.50		
11	108		5	<0.50		
12	93	<5	<7	<0.50	<7	83
13	97	<5	<5	<0.50		93
14	93	<5	9	<0.50	<7	75
15	96					
16	104					
17	93		7	<0.51		
18	104		6	<0.50		
19	114	<5	10	<0.50	<3	1900
20	146	<5	<6	<0.50		45
21	116	<5	<5	<0.50	<10	390
22	100					
23	116					
24	102					
25	103		<5	<0.56		
26	115	<5	<5	<0.50	<9	1400
27	109	<5	<5	<0.50		140
28	98	<5	13	<0.68	<9	370
29	96					
30	96					
31	94		<6	<0.50		
平均數 Mean	101	<5	<8	<0.51	<8	160
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15000 count/100mL (個/百毫升)
	(Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日
Design DWF(modified process) x 1000 m³/day 星期日
Sundays # annual average
全年平均數

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1計算。
Remarks E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一五年五月
Month: May., 2015
水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放污水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) E. coli (count/100mL)
1	76					
2	75					
3	77		15	<0.50	6.1	
4	76		12	<0.50	7.2	
5	76	<5	20	<0.50	8.2	19
6	77	<5	16	<0.50	8.6	14
7	76	<5	8	<0.50	8.8	22
8	74					
9	82					
10	80		10	<0.50	6.9	
11	81		9	0.51	5.7	
12	78	<5	10	0.67	5.3	4
13	77	<5	8	<0.50	4.2	34
14	75	<5	8	0.56	6.4	56
15	73					
16	76					
17	79		8	<0.50	8.1	
18	77		7	<0.50	7.7	
19	78	<5	5	<0.50	<1.0	13
20	95	<5	<5	<0.50	6.2	10
21	84	5	<5	<0.50	5.6	430
22	79					
23	99					
24	86					
25	81		7	<0.50	5.9	
26	95	7	7	<0.50	6.5	49
27	82	<5	10	<0.50	7.2	13
28	79	5	6	<0.50	6.5	70
29	72					
30	87					
31	81		6	<0.50	4.9	
平均數 Mean	80	<5	<9	<0.51	<6.4	26
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天 92 千立方米/日
Design DWF x 1000m³/day
每日流量 240 千立方米/日
Upper Limit of daily flow x 1000m³/day

星期日 / 公眾假期
Sundays / Public Holidays

備註: 1 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location: Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: May 2015
Month: May 2015
水質管制區: 后海灣 附件 4
Water Control Zone: Deep Bay Annex 4

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	37		
2	37		
3	36		11
4	38		9
5	37	<5	8
6	33	<5	11
7	34	5	11
8	34		
9	36		
10	35		12
11	42		19
12	36	<5	10
13	33	<5	11
14	34	<6	11
15	34		
16	33		
17	34		15
18	35		6
19	37	<5	<5
20	45	<5	<5
21	39	8	6
22	37		
23	47		
24	35		
25	35		<5
26	37	<5	5
27	35	<5	<5
28	34	6	<5
29	34		
30	36		
31	32		<5
平均數 Mean	36	<5	<9
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾 何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量: 70 (千立方米/日) 星期日
Design DWF: 210 (x 1000m3/day) Sunday

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: May, 2015
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
01	7.7				
02	7.5				
03	7.8				
04	7.1				
05	7.9	<5	5	<3	1
06	8.2	<5	<5	<4	1
07	8.0	<5	<5	<5	1
08	7.8				
09	9.8				
10	8.9				
11	10.6				
12	8.0	<5	<5	<3	1
13	7.8	<5	8	<4	1
14	8.4	<5	<5	<4	1
15	8.3				
16	9.2				
17	8.8				
18	7.9				
19	8.7	<5	<5	<3	1
20	19.2	<5	<5	<4	1
21	14.1	<5	7	<4	1
22	10.0				
23	19.7				
24	12.1				
25	10.1				
26	17.5	<5	<5	<3	1
27	10.5	<5	<5	<4	1
28	9.1	<5	<5	<4	1
29	8.4				
30	8.7				
31	9.7				
平均數 Mean	9.9	<5	<6	<4	1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L	30 mg/L	12 mg/L	1500 count/100mL
	(Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾 何平均數)	40 mg O ₂ /L	60 mg/L	24 mg/L	100 count/100mL

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) x 1000 m³/day Sundays

- 備註:
Remarks
- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
 - 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
月份： 二〇一五年五月
Month May 2015
水質管制區： 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本(15號間室)		二十四小時混合排放水樣本		隨意取集排放水樣本(15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,321	67	44	45	40	< 0.1	60,000
2	1,340						
3	1,341						
4	1,375	64	48	38	46	< 0.1	1,200,000
5	1,378						
6	1,382	63	41	39	44	< 0.1	5,000
7	1,368						
8	1,371	59	48	41	45	< 0.1	17,000
9	1,413						
10	1,402						
11	1,477	68	46	40	48	< 0.1	6,400
12	1,355						
13	1,354	69	44	47	48	< 0.1	100
14	1,352						
15	1,369	81	42	42	46	< 0.1	2,100
16	1,395						
17	1,396						
18	1,412	79	42	38	46	< 0.1	1,500
19	1,399						
20	1,710	63	48	34	46	< 0.1	9,400
21	1,522						
22	1,423	<u>96</u>	38	50	34	< 0.1	8
23	1,809						
24	1,437						
25	1,444	54	42	32	44	< 0.1	250
26	1,644						
27	1,421	66	38	36	43	< 0.1	550
28	1,416						
29	1,414	80	44	43	42	< 0.1	400
30	1,420						
31	1,386						
平均數 Mean	1,427	70	43	40	44	< 0.1	2,302
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L (毫克/升)	55 mg/L (毫克/升)	0.2mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)		170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L (毫克/升)	110 mg/L (毫克/升)	0.4mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
Design DWF： 10³ m³/day

Remarks： 星期日
Sundays

1. Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.
粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
2. E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is <1, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是<1,在計幾何平均數值時,數字以1計算。
3. The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process. Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。
4. Figure underlined is higher than the 95 percentile standard.
數字下面畫線表示該數字高於95標準百分比。
5. After disinfection, the soluble BOD level of effluent at Chamber 15 on 22/5/2015 was 81 mg/L which result in the exceedance of total BOD level in effluent.
在2015年5月22日，消毒過程後15號間室排放水中的可溶性生化需氧量 是 81 mg/L，導致排放水中的總生化需氧量超出正常水平。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
Location Stanley Sewage Treatment Works
月份： 二〇一五年五月
Month May 2015
水質管制區： 南區
Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.5					
2	8.6					
3	8.7					
4	9.0					< 1
5	9.0	< 3	< 3	< 0.10	< 4.3	
6	8.9	< 3	< 3	< 0.10	< 3.9	< 1
7	9.0					1
8	9.0					
9	9.5					
10	9.0					
11	9.3					< 1
12	9.1	< 3	< 3	< 0.10	< 4.1	
13	8.9	< 3	< 3	< 0.10	< 4.2	< 1
14	8.8					< 1
15	9.1					
16	10.0					
17	9.2					
18	9.4					3
19	9.2	< 3	< 3	< 0.10	< 4.4	
20	9.9	< 3	< 3	< 0.10	< 3.9	6
21	11.4					4
22	10.4					
23	18.4					
24	11.4					
25	11.0					
26	13.7	< 3	< 3	< 0.10	< 2.5	6
27	11.2	< 3	< 3	< 0.10	< 3.1	32
28	10.2					3
29	10.0					
30	10.1					
31	9.6					
平均數 Mean	10.0	< 3	< 3	< 0.10	< 3.8	< 2
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
Design DWF： x 1,000 m³/day

Remarks： 星期日
Sundays

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：小濠灣污水處理廠
Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份：二〇一五年五月
Month: May 2015
水質管制區：西北部
Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	48			
2	46			
3	46			
4	45	58	46	60,000
5	45	63	63	180,000
6	44	54	61	
7	46			7,000
8	46			
9	50			
10	47			
11	51	57	56	
12	48	41	63	15,000
13	48	52	90	16,000
14	37			
15	48			16,000
16	49			
17	50			
18	48	49	100	50,000
19	50	43	60	35,000
20	56	16	97	
21	54			3,100
22	49			
23	54			
24	47			
25	52	60	73	6,500
26	54	57	45	31,000
27	51	53	46	
28	51			12,000
29	50			
30	53			
31	50			
平均數 Mean	49	50	67	19,879
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	100 mg O ₂ /L (毫克/升)	100 mg O ₂ /L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每	200 mg O ₂ /L (毫克/升)	200 mg O ₂ /L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量：180 千立方米/日
Design DWF：x 1,000 m³/day

Remarks：星期日
Sundays